



# SAINT POLYCARP

# CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

## CLERGY

### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## WEEKEND MASSES

### *Saturday*

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### *Sunday*

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

## WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

## SUPPORT STAFF

### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

### **FAITH FORMATION (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

### **FAITH FORMATION (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Anna Anh Trâm Trần

### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

## EUCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

## OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

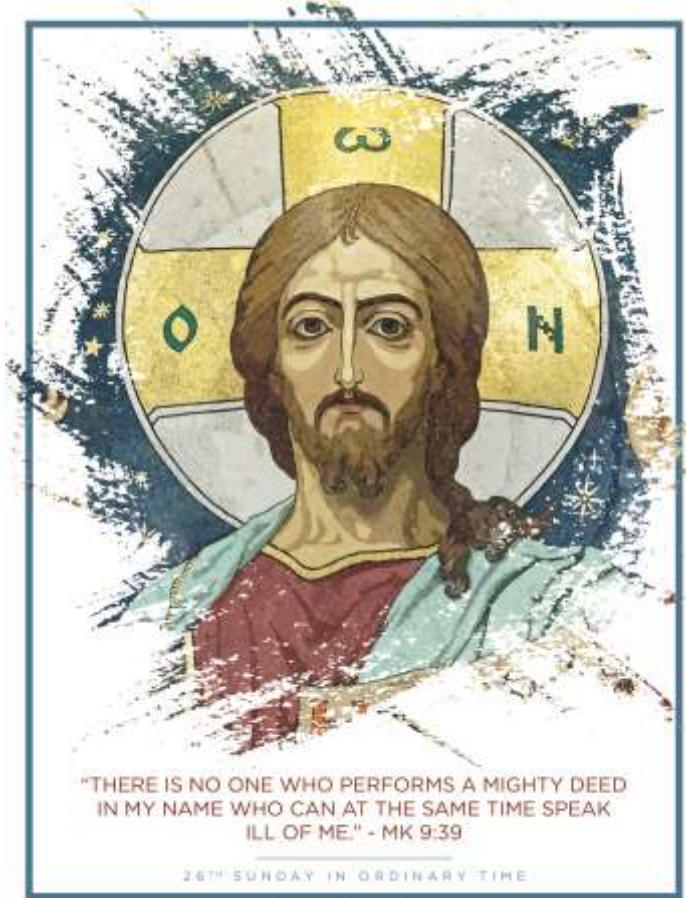
*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

BULLETIN: [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)



"...a person cannot communicate with another person without knowing him. He must be open for him, see him, and hear him... Communicating with Christ therefore demands that we gaze on him, allow him to gaze on us, listen to him, get to know him."

- CARDINAL JOSEPH RATZINGER

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



## MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**SEPTEMBER 29, 2024**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, September 28, 2024**

5:00 PM Piedad Carrasco Paredes†;  
Teresa Tiffany Trang Nguyen†  
7:00 PM John the Baptist†; Thanksgiving

**Sunday, September 29, 2024**

7:30 AM Peter Trap Mai† & Ancestors†;  
Christine & Regino Villanueva (36 anniversary)  
9:00 AM Jesus Cenicerost† & Magdalena Santost†  
11:00 AM Gustavo Montoya Sotot†; Tirso Tejada†  
1:00 PM Graciela Morat†; Emilia† & Adela Martinez†  
4:00 PM All Soulst†; Nguyen family  
6:00 PM Amelia Bautista de Villasenort†; Roberto†

**Monday, September 30, 2024**

6:30 AM Joseph Truong Phamt†; Gabriel Palasiguit†  
8:30 AM Luca Troung† & Paul Phuc Nguyent†  
6:30 PM Aniseto Perez†; Eloisa Sanchez† &  
Jose Santost†

**Tuesday, October 1, 2024**

6:30 AM Souls in Purgatory†; All Soulst†  
8:30 AM Virgin of Guadalupe†; Valentin Barrios Nava†

**Wednesday, October 2, 2024**

6:30 AM All Soulst†; Special Family Intentions  
8:30 AM All Soulst†; Corazon Nicdao

**Thursday, October 3, 2024**

6:30 AM Joseph† & Francisco Xavier  
8:30 AM Thomas Lai Phamt†; Claudia Nito & family

**Friday, October 4, 2024**

6:30 AM Thomas Thuyet Phamt†; Aborted Soulst†  
8:30 AM Anna Ngan Phamt†; Isaac Rosales  
6:00 PM Vietnamese Sacred Heart Choir members;  
Mr. Dong†

**Saturday, October 5, 2024**

8:30 AM Maria Pham Thi Beot†; Julian Rosales

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Nm 11:25-29/Ps 19:8, 10, 12-13, 14 (9a)/  
Jas 5:1-6/Mk 9:38-43, 45, 47-48  
**Monday:** Jb 1:6-22/Ps 17:1bcd, 2-3, 6-7/Lk 9:46-50  
**Tuesday:** Jb 3:1-3, 11-17, 20-23/Ps 88:2-3, 4-5, 6, 7-8/  
Lk 9:51-56  
**Wednesday:** Jb 9:1-12, 14-16/Ps 88:10bc-11, 12-13,  
14-15/Mt 18:1-5, 10  
**Thursday:** Jb 19:21-27/Ps 27:7-8a, 8b-9abc, 13-14/  
Lk 10:1-12  
**Friday:** Jb 38:1, 12-21; 40:3-5/Ps 139:1-3, 7-8, 9-10,  
13-14ab/Lk 10:13-16  
**Saturday:** Jb 42:1-3, 5-6, 12-17/Ps 119:66, 71, 75, 91,  
125, 130/Lk 10:17-24  
**Sunday:** Gn 2:18-24/Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6 (see 5)/  
Heb 2:9-11/Mk 10:2-16 or 10:2-12



SCAN QR CODE TO DONATE



Sep 21/22 Masses	\$ 20,884.50
Sep 21/22 Online Giving	\$ 2,645.82
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 23,530.32</b>

**Vietnam Hurricane Victims special collection—\$10,578.00**

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -  
September**

*For the Cry of the Earth*

We pray that each one of us will hear and take to heart the cry of the Earth and of victims of natural disasters and climactic change, and that all will undertake to personally care for the world in which we live.

**PSA 2024 REPORT**  
AS OF 09/19/2024  
PLEDGES RECEIVED: 441 FAMILIES/INDIVIDUALS  
AMOUNT PLEDGED: \$200,263.00  
TOTAL PAID: \$188,884.00  
OUR 2024 PSA GOAL: \$98,000.00

*Thank You*

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
www.stpolycarp.org

## Las lecturas de la semana del 29 de septiembre de 2024

- Domingo:** Nm 11, 25-29/Sal 18, 8. 10. 12-13. 14 (9)/  
Sant 5, 1-6/Mc 9, 38-43. 45. 47-48
- Lunes:** Job 1, 6-22/Sal 16, 1. 2-3. 6-7/Lc 9, 46-50
- Martes:** Job 3, 1-3. 11-17. 20-23/Sal 87, 2-3. 4-5. 6. 7-8/  
Lc 9, 51-56
- Miércoles:** Job 9, 1-12. 14-16/Sal 87, 10-11. 12-13. 14-15/  
Mt 18, 1-5. 10
- Jueves:** Job 19, 21-27/Sal 26, 7-8. 8-9. 13-14/  
Lc 10, 1-12
- Viernes:** Job 38, 1. 12-21; 40, 3-5/Sal 138, 1-3. 7-8. 9-10.  
13-14/Lc 10, 13-16
- Sábado:** Job 42, 1-3. 5-6. 12-16/Sal 118, 66. 71. 75. 91.  
125. 130/Lc 10, 17-24
- Domingo:** Gn 2, 18-24/Sal 127, 1-2. 3. 4-5. 6 (ver 5)/  
Heb 2, 9-11/Mc 10, 2-16 o 10, 2-12

## Las conmemoraciones de la semana del 29 de septiembre de 2024

- Domingo:** 26º Domingo del Tiempo Ordinario;  
Domingo del sacerdocio
- Lunes:** San Jerónimo, sacerdote y doctor de la Iglesia
- Martes:** Santa Teresa del Niño Jesús, virgen y  
doctora de la Iglesia
- Miércoles:** Los santos ángeles custodios
- Viernes:** San Francisco de Asís
- Sábado:** Santa Faustina Kowalska, virgen;  
Beato Francisco Javier Seelos, sacerdote
- Domingo:** 27º Domingo del Tiempo Ordinario;  
Domingo de respeto a la vida

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### El Ángel en el Mármol

Si llegas a las puertas del cielo completamente sano, dudo que te dejen entrar.

Sé que suena bastante horrible, porque ¿qué clase de Dios no los quiere a todos ustedes, exactamente como son? "Sé tú mismo," les decimos a nuestros hijos. "Si alguien espera que cambies para ser su amigo, no querrás ser amigo de esa persona."

Y claro, todo eso es cierto... hasta cierto punto. Pero creo que, si realmente analizamos nuestras amistades más cercanas, veremos que ellas *nos han* cambiado. No somos la misma persona que éramos el día que conocimos a nuestro mejor amigo o antes de enamorarnos de nuestro cónyuge. Las buenas relaciones siempre deben cambiarnos, formarnos. Deberían llamarnos a alguna meseta más alta en la escalada de la montaña que es la vida. Pero para ser lo suficientemente ágiles para ascender, habrá partes de nosotros mismos que tendremos que desechar: nociones preconcebidas, prejuicios, tendencias egoístas, hábitos a los

que nos aferramos como a una manta de seguridad.

Así es como nos convertimos en quienes debemos ser: discerniendo lo que no es útil ni bueno en nuestra propia naturaleza y dejándolo ir.

"Vi al ángel en el mármol," dijo una vez Miguel Ángel sobre su proceso artístico, "y tallé hasta dejarlo libre."

¿No sería una tragedia terrible si todos siguiéramos siendo pedazos de mármol informes, intocados por los cincelos de la experiencia y las relaciones, pensando que somos perfectos exactamente como somos?

Dios nos mira y ve al ángel escondido en el mármol, aprisionado allí por las limitaciones de la vida terrena: el pecado original, la debilidad de nuestra carne, la incesante seducción del maligno. Él ve más allá de lo que debemos eliminar, de lo que debemos cortar, de lo que debemos renunciar. Él sabe que estamos muy apegados a cada parte de nosotros mismos, incluso a aquellas partes que nos llevan al pecado.

Él ve más de lo que es. Él ve lo que puede ser.

*"¡Límpame de mis faltas desconocidas!" — Salmo 19:13*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Todos los que trabajamos en la viña del Señor no somos rivales, por el contrario, deberíamos de cooperar con recursos de todo tipo. Hacer el bien en la familia es lo máximo, hace crecer el amor entre sus miembros. Hacerlo en la sociedad acrecienta el progreso y el bien común: *"Hacer el bien es un deber, es un carnet de identidad que nuestro Padre dio a todos. Todos estamos llamados a hacer el bien, incluso los no creyentes"* (Papa Francisco). Evitemos a toda costa los diferentes tipos de pecado que nos alejan de Dios. La envidia, los celos, el coraje la avaricia y sobre todo lo atractivo, lo bonito, lo que tiene apariencia de bueno y solo nos aleja más y más de los planes de Dios en nuestra vida. ¿Cómo podemos evitar las ocasiones de pecado? ¿Con qué frecuencia me acerco al Sacramento de la Reconciliación y de la Eucaristía? Al frecuentar estos Sacramentos puedo ser capaz de hablar de Jesús y sus enseñanzas.

Otra herramienta eficaz son los mandamientos que nunca pasan de moda, aunque los tengamos olvidados o pensemos que solo fueron aprendidos de memoria para hacer la Primera Comuni3n. El salmo de hoy, nos dice que los mandamientos alegran el coraz3n de quien los practica y que son ley perfecta que reconforta el alma. ¿Lo crees? Ponlo a prueba y veraz c3mo tu vida cambia, para bien y para hacer el bien. Pidamos al Se1or que nos preserve de la soberbia y del falso orgullo. ¡Amen!

©LPi

# Chương Trình

## RƯỚC KIỆU CUNG NGHINH MẸ MÂN CÔI

Ngày 04/10/24 - Chiều Thứ Sáu - Lúc 6:00 pm

**6:00pm**

**Lấn chuỗi và Rước kiệu** vòng quanh nhà thờ.

Gồm 4 kiệu: Đức Mẹ Fatima - Đức Mẹ Guadalupe - Đức Mẹ La Vang - Đức Mẹ Lộ Đức.

Xin các Hội Đoàn mặc đồng phục và đến sớm để chuẩn bị.

**Sau Rước Kiệu**

**Thánh Lễ Đại Trào** ( 3 ngôn ngữ)

**Sau Thánh Lễ**

Kiệu Thánh Thể được rước xuống Hội trường và bắt đầu **Chầu Thánh Thể** suốt 48 giờ.

**06/10/24**

**Chúa Nhật**

Sau Thánh Lễ 4:00pm

Cha Chủ tế và Cộng đoàn sẽ rước kiệu Thánh Thể từ Hội trường vào Nhà Thờ.

Kết thúc buổi Chầu.



Tháng 10 - Tháng Mân Côi



### CHẦU THÁNH THỂ

Trong năm Phục hưng Lòng Sùng Kính Thánh Thể

Vào mỗi Thứ Sáu hàng tuần

Chầu Thánh Thể từ 6:00pm đến 6:20pm

Thánh lễ lúc 6:30pm

Kính mời Cộng đoàn tích cực tham dự thật đông đủ để được gặp gỡ và kết hợp với Chúa Giêsu Kitô.

### CHUỖI MÂN CÔI LIÊN KẾT

Cùng nhau hướng về Mẹ, cùng nhau cầu nguyện cho hòa bình thế giới và cùng nhau an vui:

Mỗi người hãy chọn 1 Ngắm và đọc 10 Kinh Kính Mừng mỗi ngày trong 2 tháng 10 và 11. Tài liệu có sẵn tại cuối Thánh Đường.

"Xin nhớ rằng  
Không có điều gì là nhỏ bé  
dưới mắt Thiên Chúa.  
Hãy làm mọi việc  
với tình yêu."



THÁNH TÊRÊSA HẢI ĐỒNG GIÊSU 01 Tháng 10

"Không phải ma quỷ đóng  
đinh Chúa Kitô, nhưng  
chính anh em đã và đang  
đóng đinh Ngài, khi anh  
em đắm chìm trong tội lỗi  
và vết xấu của anh em."



THÁNH PHANXICÔ ASSISI 04 Tháng 10

### LỜI TRI ÂN

Xin cảm ơn đến Các Hội Đoàn, Thiện Nguyện Viên và Cộng Đoàn Dân Chúa đã quảng đại hy sinh đến chung tay góp sức cho 3 Ngày Hội chợ được thành công tốt đẹp!

# TẠI SAO HÀNG 10 LÀ THÁNG MÂN CÔI?



Để trả lời câu hỏi này, chúng ta phải trở về thế kỷ 16. Và cần biết rằng, ngoài những ưu tư vì cuộc sống vất vả, thì người tín hữu ở Châu Âu thời này luôn sống trong bất an vì hai điều này nữa:

1. Sợ hãi quân ngoại xâm: Thời này Đế quốc Hồi Giáo Thổ Nhĩ Kỳ (được gọi là Ottoman) liên tục xâm chiếm các quốc gia Công giáo.
2. Bất an vì lạc giáo: người Kitô hữu bị nhiễu loạn bởi sự xuất hiện của Tin Lành (1517) và Anh Giáo (1534).

## **Đức Giáo Hoàng Piô V: Người sùng kính Đức Maria**

Chính trong bối cảnh đó, triều đại giáo hoàng của Piô V, một tu sĩ dòng Đa Minh, bắt đầu vào ngày 7 tháng Giêng năm 1566. Ngay sau khi được bầu chọn, ngài đã giám sát sự xa hoa của tòa giáo hoàng. Trong khi nỗ lực hiệp nhất Giáo Hội và kháng cự lại sự đe dọa của quân Hồi Giáo đối với Châu Âu, ngài triệu tập Liên minh Thần Thánh gồm nhiều nước. Đứng trước cuộc xâm lược lớn này của đế chế Ottoman, Đức Thánh Cha Piô V đã ra lệnh nhin ăn ba ngày và đọc kinh Mân Côi. Chính ngài đã nêu gương trong việc cầu nguyện và đọc kinh Mân Côi.

## **Liên Minh Thần Thánh và Vua Tây Ban Nha, Philip II: Chiến thắng Lepanto (1571)**

Vâng theo lời kêu gọi của Đức Giáo Hoàng Piô V, Vua Tây Ban Nha lúc bấy giờ là Philip II, rất sùng kính lần hạt Mân Côi. Việc thực hành Kinh Mân Côi, vốn đã dẫn đến việc hình thành các hội đọc kinh Mân Côi, đã diễn ra sôi nổi vào thế kỷ 16 ở Tây Ban Nha, Pháp và Ý.

Rối cuối cùng cuộc chiến cũng xảy ra: những người Hồi giáo Ottoman Thổ Nhĩ Kỳ tiến từng chút một đánh chiếm vịnh Lepanto ở Vịnh Patras, ngoài khơi bờ biển Hy Lạp. Giáo hoàng Piô V triệu tập Liên Minh Thần Thánh giúp Tây Ban Nha đối mặt với cuộc xâm lăng này. Trước khi giao chiến với hạm đội Ottoman, nhà vua Tây Ban Nha bắt đầu lần hạt Mân Côi. Và điều không thể giải thích được đã xảy ra, dù chênh lệch lực lượng, nhưng người Ottoman bị đánh bại. (Liên minh Thần Thánh lúc đó có 212 chiến thuyền chở 28.500 thủy quân ứng chiến với 251 chiến thuyền chở 34.000 thủy quân của quân Ottoman).

Ngày chiến thắng này vẫn được khắc ghi trong trí nhớ của những quốc gia có văn hóa Kitô giáo: Ngày 7 tháng 10 năm 1571. Chiến thắng chống lại kẻ áp bức là nhờ sự cầu bầu của Đức Trinh Nữ Maria.

## **Mừng lễ kính Đức Mẹ Vinh Thắng: ngày 7 tháng 10 năm 1571**

Để tạ ơn về chiến thắng này, Đức Piô V đã thiết lập ngày lễ "Đức Mẹ Vinh Thắng - Notre Dame des Victoires" (hay Đức Mẹ Chiến thắng) được tổ chức vào ngày 7 tháng 10 với các đoàn rước của các Hội đọc kinh Mân Côi.

Khi Đức Piô V qua đời vào năm 1572, người kế vị là Grêgôriô XIII.

Vào năm 1573, Đức Thánh Cha Grêgôriô XIII đã ban sắc lệnh cử hành lễ Đức Mẹ Vinh Thắng vào Chúa Nhật đầu tiên của tháng 10 hàng năm, trong tất cả các nhà thờ có lòng sùng kính Đức Mẹ Mân Côi, và từ đó được gọi là lễ Đức Mẹ Mân Côi. Theo sau Đức Piô V, các vị giáo hoàng tiếp tục yêu cầu toàn Giáo Hội đọc kinh Mân Côi. Lời cầu bầu của Đức Mẹ Mân Côi như một phương thuốc giúp Giáo Hội chữa trị và bổ sức khi bị bách hại và bị suy yếu; khi người tín hữu đối mặt với những nguy cơ đánh phá Đạo Chúa.

## **Từ năm 1887: Tháng 10 trở thành tháng của Kinh Mân Côi**

Vào thế kỷ 19, một vị Giáo Hoàng có biệt danh là "Giáo hoàng của Kinh Mân Côi" tên là Đức Lêô XIII được bầu chọn. Ngài đã mang đến cho lòng sùng kính Đức Mẹ Mân Côi một sức sống mới. Vào năm 1883, chính xác vào ngày 1 tháng 9, trong thông điệp *Supremi Apoolatus officio* về Kinh Mân Côi, ngài đã yêu cầu tất cả Kitô hữu dâng hiến tháng 10 của năm đó cho Nữ Vương Mân Côi (Kinh Mân Côi như một phương thuốc chữa lành các tệ nạn của thế kỷ 19).

Vào ngày 11 tháng 9 năm 1887, Thánh bộ Phụng Tự đã ban hành sắc lệnh dâng tháng 10 hàng năm cho Đức Mẹ Mân Côi.

Vậy thì những tràng chuỗi kinh Mân Côi trong tháng 10 là liều phương được giúp chữa lành con người và chữa lành Giáo Hội. Không chỉ là phương thuốc điều trị, còn là phương thuốc phòng ngừa.

**Mong sao một khi đã biết được gốc tích ngày Lễ Đức Mẹ Mân Côi và Tháng Mân Côi, chúng ta càng thêm lòng tin yêu và lòng sùng kính, mến mộ cầu nguyện với Chuỗi Mân Côi.**

*André Tuấn, AA.*



**Annual Marian Celebration**  
**Rosary & Procession**

COME & JOIN US TOGETHER WE PRAY

FRIDAY, OCT 4, 2024 @ 6 PM

MASS FOLLOWS IMMEDIATELY AFTER THE ROSARY AND PROCESSION

**48-HOUR ADORATION**  
 Friday 10/4/24 - Sunday 10/6/24

**Come spend time with our Lord!**  
 Adoration in the Parish Hall immediately following the Marian Celebration Mass on Friday, October 4th, and continuing until 6PM on Sunday, October 6th.

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
 www.stpolycarp.org

**White Mass**

For Healthcare & Mental Health Providers

**Sunday, October 20**  
 3:00pm  
 Christ Cathedral Arboretum

We welcome all those who work in the healthcare and mental health fields to attend with their families and receive a special blessing. Awards and cocktail reception to follow the Mass.

The Healthcare Professional Mass is traditionally known as the "White Mass" because of the white lab coats worn by many who work in the healthcare profession.

The White Mass dates back to the late 1800s and is held often near October 18, the feast day of St. Luke the Evangelist, the patron saint of physicians and surgeons.

For questions, email [worship@rcbo.org](mailto:worship@rcbo.org)

**Faith Formation Office Hours**  
**English/Spanish Religious Education**  
 (714) 892-3158

Monday	5 PM – 8:30 PM
Thursday	5 PM—8:30 PM
Friday	3 PM—8:30 PM

**Confirmation Programs**  
 (714) 890-5200

Tuesday	9:30 AM—5:30 PM
Friday	9:30 AM—5:30 PM
Sunday	9 AM—2 PM

**Vietnamese Religious Education**  
 (714) 620-7895

Tuesday	1 PM—4 PM
Wednesday	1 PM—4 PM
Friday	1 PM—5 PM

American Red Cross

**Communities Coming Together**

**Red Cross Blood Drive**  
 Sponsored By  
**Knights of Columbus at St. Polycarp Church**

Red Cross Bloodmobile  
 8100 Chapman Ave  
 Stanton, CA 90680

**Monday, September 30, 2024**  
 8:00 a.m. to 2:30 p.m.

To schedule your lifesaving appointment, sign up online at [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) and enter Sponsor Code: stpolycarp or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3089.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting [RedCrossBlood.org/RapidPass](http://RedCrossBlood.org/RapidPass) to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.

Fast into donating! Come to give blood Sept. 16 thru 30 for a \$15 e-gift card! [rckblood.org/hit](http://rckblood.org/hit)

Download the Blood Donor App | [redcrossblood.org](http://redcrossblood.org) | 1-800-RED CROSS | 1-800-733-2767

© 2017 The American Red Cross | 141972

"...una persona no puede comunicarse con otra sin conocerla. Debe estar abierto a él, verlo y escucharlo... Comunicar con Cristo, por lo tanto, exige que lo contemplemos, le permitamos contemplarnos, lo escuchemos y lo conozcamos."

- CARDENAL JOSEPH RATZINGER

rcbo.org/revival



The Roman Catholic Diocese cordially invites you to the 2024

# Blue Mass

For **law enforcement, firefighters,** & **emergency personnel** who serve in Orange County

Presided by Most Reverend Kevin W. Vann, JCD, DD, D Min., Bishop of Orange

Sunday, September 29  
5:45pm



Cathedral | 13280 Chapman Ave., Garden Grove 92640



**done** *sangre*  
**DONE VIDA**



Donación de sangre

## St. Polycarp Catholic Church & School

Lugar: Movil de Sangre  
8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680

Lunes, 30 de Septiembre 2024  
8:00 a. m. a 2:00 p. m.

Para programar su cita para salvar vidas, visite [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) y use el código del patrocinador: **Stpolycarp**  
O llame al **1.800.733.2767**

Optimice su experiencia de donación y ahorre hasta 15 minutos visitando [RedCrossBlood.org/RapidPass](http://RedCrossBlood.org/RapidPass) para completar sus preguntas de lectura e historial de salud previas a la donación el día de su cita.



¡Oporto solidario! Dona sangre del 16-30 de septiembre, reciba una tarjeta de \$15: [rcblood.org/dlv](http://rcblood.org/dlv)

1-800-RED CROSS | 1-800-733-3767 | [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) | Download the Blood Donor App



Thank you for sharing  
your good health



## Hiển máu Nhà thờ & Trường Công giáo St. Polycarp

Vị trí: Máu di động  
8100 Đại lộ Chapman., Stanton, CA 90680

Thứ hai, Tháng Chín 30, 2024  
8:00 sáng - 2:00 chiều

Để lên lịch cuộc hẹn cứu sinh của bạn, hãy truy cập [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) và sử dụng mã nhà tài trợ: **Stpolycarp** Hoặc gọi **1.800.733.2767**

Tối ưu hóa trải nghiệm quyền góp của bạn và tiết kiệm tới 15 phút bằng cách truy cập [RedCrossBlood.org/RapidPass](http://RedCrossBlood.org/RapidPass) để hoàn thành các câu hỏi về lịch sử sức khỏe và đọc trước khi quyền góp vào ngày hẹn

Roi vào quyền góp! **Hãy đến hiến máu từ ngày 16 tháng 9 đến ngày 30 tháng 9 chỉ một Thẻ quà tặng điện tử \$15: [rcblood.org/fall](http://rcblood.org/fall)**



1-800-RED CROSS | 1-800-733-2767 | [RedCrossBlood.org](http://RedCrossBlood.org) | Download the Blood Donor App

Calling all Women of St. Polycarp!  
You are invited to join our Women's Council. We pray together, support pro-life activities, assist with hospitality for parish activities, and offer fellowship opportunities.

Our next meeting is on Saturday, October 5, at 10 AM in the St. Polycarp Room.

We look forward to seeing you there!





**pennies from heaven**

**10/5/2024- 10/6/2024**

The Women's Council is seeking your help to support local Respect Life Shelters/Centers or clinics that give immediate or long-term care to Orange County women facing an unexpected pregnancy. A collection box will be available at the end of each Mass for you to drop off your donations. Thank you for your support.

**ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH [WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)**

# Bulletin Sponsors Needed

WE ARE CURRENTLY SOLICITING LOCAL BUSINESSES OR INDIVIDUALS TO ADVERTISE IN OUR WEEKLY BULLETIN TO HELP SUBSIDIZE THE PRINTING COSTS.

COSTS BELOW ARE FOR A BUSINESS CARD SIZED AD:  
 ONE YEAR (52 WEEKS) - \$1,000.00  
 HALF-YEAR (26 WEEKS) - \$600.00  
 THREE MONTHS (12 WEEKS) - \$300.00

IF YOU ARE INTERESTED, PLEASE CONTACT TOM MA  
[TMA@STPOLYCARP.ORG](mailto:TMA@STPOLYCARP.ORG)  
 (714) 893-2766

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

**"...một người không thể giao tiếp với người khác nếu không biết người đó. Chúng ta phải mở lòng ra với Chúa, nhìn thấy Chúa và lắng nghe Ngài... Do đó, giao tiếp với Chúa Kitô đòi hỏi chúng ta phải nhìn vào Ngài, cho phép Ngài nhìn vào chúng ta, lắng nghe Ngài và tìm hiểu về Ngài..."**


**- ĐỨC HỒNG Y JOSEPH RATZINGER**

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



### Mary's Sanctuary

Are you alone, ashamed and afraid, struggling financially, having a pregnancy crisis, or wondering what's the right choice to make? Take a deep breath. Sisters from Lovers of the Holy Cross are here to help and guide you. For more information about Respect Life Services, please scan the QR code. You are blessed and beloved, and not forgotten.



# White Mass

**For Healthcare & Mental Health Providers**


**Sunday, October 20**  
**3:00pm**  
 Christ Cathedral Arboretum

We welcome all those who work in the healthcare and mental health fields to attend with their families and receive a special blessing. Awards and cocktail reception to follow the Mass.

The Healthcare Professional Mass is traditionally known as the "White Mass" because of the white lab coats worn by many who work in the healthcare profession.

The White Mass dates back to the late 1800s and is held often near October 18, the feast day of St. Luke the Evangelist, the patron saint of physicians and surgeons.

For questions, email [worship@rcbo.org](mailto:worship@rcbo.org)



ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE

# Jubilee

## ITALY PILGRIMAGE

February 18 - 27, 2025





**Bishop Timothy Freyer**  
YOUR CHAPLAIN



**Fr. Binh Nguyen**  
YOUR CHAPLAIN



**Fr. John Monestero**  
YOUR CHAPLAIN



**Dcn. Tom Saenz**  
YOUR CHAPLAIN

**Canterbury Pilgrimages**



Join us in Italy during the Jubilee year! We'll walk through the Holy Doors of all four major papal basilicas, symbolizing entering God's presence through Jesus, the "gate." Our journey includes Rome, Assisi, Orvieto, Pompeii, the Papal Palace of Castel Gandolfo, and more!

(800) 653-0017 | [canterburypilgrimages.com/7391](http://canterburypilgrimages.com/7391)



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

"Are you jealous for my sake?  
Would that all the people of the LORD were prophets!" (Nm 11:29)

### Psalm:

The precepts of the Lord give joy to the heart. (Ps 19)

### Second Reading:

Come now, you rich, weep and wail over your impending miseries.

Your wealth has rotted away. (Jas 5:1-2)

### Gospel:

"There is no one who performs a mighty deed in my name  
who can at the same time speak ill of me.

For whoever is not against us is for us." (Mk 9:39-40)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

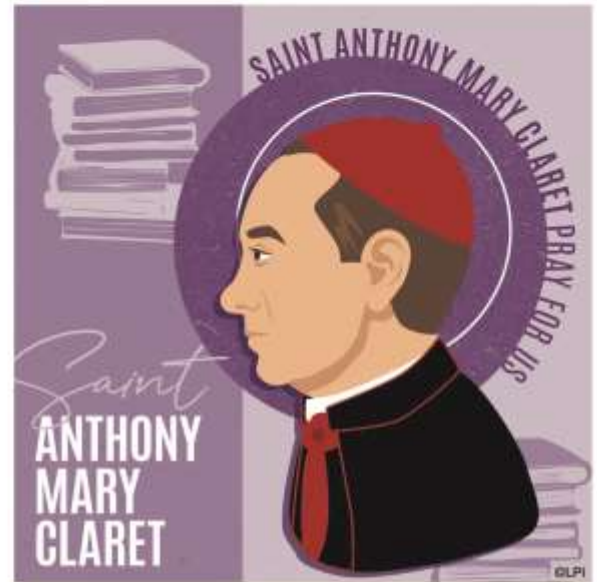
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

"If your foot causes you to sin, cut it off,"  
Jesus says. It's easy to gasp in horror at  
the thought of going through life deprived  
of a limb. But our horror should be even  
greater at the thought of going through  
life deprived of God's grace.

## Observances for the week of September 29, 2024

- Sunday:** 26th Sunday in Ordinary Time;  
Priesthood Sunday
- Monday:** St. Jerome, Priest and Doctor of the Church
- Tuesday:** St. Thérèse of the Child Jesus,  
Virgin and Doctor of the Church
- Wednesday:** The Holy Guardian Angels
- Friday:** St. Francis of Assisi
- Saturday:** Saint Faustina Kowalska, Virgin;  
Bl. Francis Xavier Seelos, Priest
- Next Sunday:** 27th Sunday in Ordinary Time;  
Respect Life Sunday



## Saint of the week

Saint Anthony Mary Claret (1807-1870), sometimes called the "spiritual father of Cuba," was a priest and popular preacher with a missionary heart. He founded the Claretians missionary order and the Religious Publishing House and reformed the Archdiocese in Cuba.

## Prayer of Service

Dear sweet Jesus,  
Every day you give us is a gift.  
We know endless gifts from  
your hands.  
Even our attempts to "give  
back" to you often become  
new doors of graces in our  
lives.  
Help us to serve you more fully,  
more deeply.  
Amen.

## (PRACTICING) CATHOLIC

### The Angel in the Marble

If you show up to the gates of heaven completely whole, I kind of doubt you'll be let inside.

I know that sounds pretty awful, because what kind of God doesn't want all of you, exactly as you are? "Be yourself," we tell our kids. "If someone expects you to change to be their friend, you don't want to be that person's friend."

And sure, all of that is true ... to an extent. But I think if we really analyze our closest friendships, we'll see that we have been changed by them. We aren't the same person we were on the day we met our best friend or before we fell in love with our spouse. The good relationships should always change us, form us. They should call us to some higher plateau on the mountain climb that is life. But to be nimble enough for the climb, there will be parts of ourselves that we have to jettison — preconceived notions, prejudices, selfish tendencies, habits that we cling to like a security blanket.

This is how we become who we are meant to be: by discerning what isn't helpful and good in our own nature, and letting it go.

"I saw the angel in the marble," Michelangelo once said of his artistic process, "and I carved until I set him free."

Would it not be a terrible tragedy if we all remained shapeless hunks of marble, untouched by the chisels of experience and relationship, thinking ourselves perfect exactly as we are?

God looks at us and he sees the angel hidden in the marble, imprisoned there by the constraints of earthly life: original sin, the weakness of our flesh, the unceasing enticement of the evil one. He sees past what we need to excise, what we need to lop off, what we need to relinquish. He knows we are greatly attached to every part of ourselves, even those parts that lead us to sin.

He sees more than what is. He sees what can be.

*"Cleanse me from my unknown faults!" — Psalm 19:13*

- Colleen Jurkiewicz Dorman

### Why do we do that?

#### Catholic Life Explained

##### Question:

Why do we have a liturgical season called ordinary time? Can you explain?

##### Answer:

Ordinary time is the longest season of the liturgical year. It begins the Monday after January 6, the Epiphany, and goes until the Tuesday before Ash Wednesday, the beginning of Lent. That period can last anywhere from five to eight weeks, depending on when Easter is celebrated. Ordinary time picks up again the Monday after Pentecost Sunday and lasts from twenty-three to twenty-seven weeks, until the end of the liturgical year, the Saturday before Advent begins.

Why the name ordinary?

"Ordinary" is not in contrast to "extraordinary" or "special" but rather stresses the Latin language notion of "ordinal" or numbered Sundays. The Latin title for the season, *tempus ordinarius*, conveys the sense that this time of the year is measured or numbered time. Measured time can allude simply to the numbered Sundays, or the notion that these Sundays are a "measured" time to deepen and immerse ourselves completely in the realities of Jesus' incarnation, ministry, passion, death, and resurrection. Ordinary time offers us the opportunity to connect the ordinary lived experiences of our lives with those of Jesus, who modeled for us how to live a truly human existence.

## **A Prayer for this Election Season**

God, Promise Keeper of the new creation, in this election season guide us to be Gospel-informed voters, who stand on the side of justice and truth.

As a community of conscience, we recognize our shared responsibility in righting the wrongs that dishonor and dehumanize the dignity of the most vulnerable among us.

As a community of conscience, we acknowledge the harm that has been done to the environment and the urgency to work collectively to care for the Earth, our common home.

We see our country in turmoil-experiencing a time of chaos that not only impacts every person of this nation, but peoples from across the globe.

As individuals and a faith community, we recognize that we bear a privilege and a burden to vote our conscience and to make choices that will and do affect the future of everyone.

As we ready ourselves to go to the polls this November, may our time of discernment be rooted in the teachings of our faith and our common life together.

May our faith guide us to vote for genuine servant leaders, who like Jesus, will welcome the stranger, feed the hungry, clothe the naked, visit the prisoner, embrace the sick and dying, and promote peace and nonviolence.

Send your Spirit to be with us as we cast our votes for the common good, and, regardless of the outcome, may we continue to work for a more just, sustainable world.

May we always stand on the side of justice and truth, Amen.

By Diana Ortiz, OSU, Pax Christi USA Teacher of Peace

## **Una Oración para esta Temporada Electoral**

Dios, Cumplidor de la Promesa de la nueva creación, en esta temporada electoral guíanos a ser votantes informados por el Evangelio, que estén del lado de la justicia y la verdad.

Como comunidad de conciencia, reconocemos nuestra responsabilidad compartida de corregir los errores que deshonran y deshumanizan la dignidad de los más vulnerables entre nosotros.

Como comunidad de conciencia, reconocemos el daño que se ha hecho al medio ambiente y la urgencia de trabajar colectivamente para cuidar la Tierra, nuestra casa común.

Vemos a nuestro país sumido en la agitación, experimentando una época de caos que no sólo afecta a cada persona de esta nación, sino también a los pueblos de todo el mundo.

Como individuos y comunidad de fe, reconocemos que tenemos el privilegio y la carga de votar en nuestra conciencia y tomar decisiones que afectarán y afectan el futuro de todos.

Mientras nos preparamos para ir a las urnas este noviembre, que nuestro tiempo de discernimiento esté arraigado en las enseñanzas de nuestra fe y nuestra vida común.

Que nuestra fe nos guíe a votar por líderes servidores genuinos, que, como Jesús, darán la bienvenida al extraño, alimentarán al hambriento, vestirán al desnudo, visitarán al prisionero, abrazarán a los enfermos y moribundos y promoverán la paz y la no violencia.

Envía tu Espíritu para que esté con nosotros mientras votamos por el bien común y que, independientemente del resultado, podamos seguir trabajando por un mundo más justo y sostenible.

Que estemos siempre del lado de la justicia y la verdad, Amén.

Por Diana Ortiz, OSU, Maestra de Paz de Pax Christi EE.UU.



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai (714) 893-2766

Fr. Luis Segura (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

### Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

### Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 418-6349

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

### Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

### Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

### Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Việt Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

### BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

### ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

### ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

### FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

### FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

### KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033

## VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001